

# لقاح فيروس الورم الحليمي البشري (فيروس الورم الحليمي البشري)

ما يجب أن تعرفه

Cervarix®

توافر العديد من بيانات معلومات اللقاح باللغة الأسبانية وبلغات أخرى. راجع الموقع [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis).  
Las hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite <http://www.immunize.org/vis>.

3 لمن يجب إعطاء لقاح فيروس الورم الحليمي البشري ومتى؟

## التطعيم الروتيني

- يوصى بإعطاء لقاح فيروس الورم الحليمي البشري للبنات البالغة أعمارهن 11 أو 12 سنة. يمكن أن يعطى للبنات بداية من عمر 9 سنوات.

## لماذا يعطى لقاح فيروس الورم الحليمي البشري للبنات في مثل هذا العمر؟

- من المهم حصول البنات على لقاح فيروس الورم الحليمي البشري قبل أول اتصال جنسي لهن - حيث لم يكن قد تعرضن لفيروس الورم الحليمي البشري. بمجرد إصابة البنت أو المرأة بالفيروس، فإن التطعيم يمكن ألا يؤثر بشكل جيد أو ألا يعمل مطلقاً.

## التطعيم التكميلي

- يوصى بإعطاء اللقاح للبنات والنساء من سن 13 إلى 26 سنة ممن لم يحصلن على الجرعات الثلاث عندما كن أصغر.

## يعطى لقاح فيروس الورم الحليمي البشري في صورة سلسلة من 3 جرعات

الآن	الجرعة الأولى
بعد شهر أو شهرين من الجرعة الأولى	الجرعة الثانية
بعد الجرعة الأولى بستة أشهر	الجرعة الثالثة

- لا يوصى بتقديم جرعات إضافية (معززة). يمكن إعطاء لقاح فيروس الورم الحليمي البشري في نفس الوقت مع اللقاحات الأخرى.

4 يجب على بعض الأشخاص عدم الحصول على لقاح فيروس الورم الحليمي البشري أو يجب عليهم الانتظار

- أي شخص كانت له ردة فعل حساسة (حالة مهددة للحياة) لأي من مكونات لقاح فيروس الورم الحليمي البشري أو لأي جرعة سابقة من لقاح فيروس الورم الحليمي البشري، ينبغي أن لا يحصل على اللقاح. أخبر الطبيب إذا كان الشخص الحاصل على التطعيم يعاني من أي حساسية حادة، بما في ذلك الحساسية من لبن الشجر.
- لا يوصى بتقديم لقاح فيروس الورم الحليمي البشري للمرأة الحامل. ومع ذلك، فإن الحصول على لقاح فيروس الورم الحليمي البشري أثناء الحمل لا يعتبر سبباً للتفكير في إنهاء الحمل. يمكن للنساء اللاتي يرضعن الحصول على التطعيم.

1 ما هو فيروس الورم الحليمي البشري؟

يعتبر فيروس الورم الحليمي البشري التناسلي (HPV) أكثر الفيروسات المنتقلة عن طريق الجنس انتشاراً في الولايات المتحدة. يصاب أكثر من نصف الرجال والنساء النشطاء جنسياً بفيروس الورم الحليمي البشري في بعض الأوقات من حياتهم.

يوجد حالياً حوالي 20 مليون أمريكي مصابين حالياً، ويصاب حوالي 6 ملايين آخرين سنوياً. ينتشر فيروس الورم الحليمي البشري من خلال الاتصال الجنسي.

لا تؤدي معظم إصابات فيروس الورم الحليمي البشري إلى ظهور أي أعراض، وتختفي من تلقاء نفسها. ولكن يمكن أن يؤدي فيروس الورم الحليمي البشري إلى سرطان عنق الرحم لدى النساء. يعتبر سرطان عنق الرحم ثاني أكبر أسباب وفيات السرطان بين النساء حول العالم. في الولايات المتحدة، تصاب أكثر من 10000 امرأة بسرطان عنق الرحم سنوياً، وحوالي 4000 منهن من المتوقع أن يتوفين بسببه.

يرتبط فيروس الورم الحليمي البشري بالعديد من أنواع السرطان الأقل انتشاراً، مثل سرطان المهبل والفرج لدى النساء، وأنواع أخرى من السرطان لدى الرجال والنساء. ويمكن أن يؤدي لبثور مهبلية وبثور حلقية.

لا يوجد علاج لعدوى فيروس الورم الحليمي البشري، ولكن يمكن علاج بعض المشكلات التي يتسبب بها.

2 تطعيم فيروس الورم الحليمي البشري - لماذا يتم التطعيم؟

يعتبر لقاح فيروس الورم الحليمي البشري هاماً حيث أنه يمنع وقوع معظم حالات سرطان عنق الرحم لدى النساء، وذلك إذا تم تقديمه قبل تعرض الشخص للفيروس. يتوقع أن يكون تأثير لقاح فيروس الورم الحليمي البشري طويل المدى. ولكن التطعيم ليس بديلاً للكشف عن وقوع سرطان عنق الرحم. يجب على النساء الاستمرار في إجراء اختبارات حزمة الثدي.

ويعتبر اللقاح الذي تحصل عليه أحد لقاحين ضد فيروس الورم الحليمي البشري يمكن تقديمها للحيلولة دون وقوع سرطان عنق الرحم. وهو يقدم للنساء فقط.

واللقاح الآخر يمكن أن يقدم للذكور والنساء. ويمكن أن يمنع أيضاً حصول معظم البثور المهبلية. وقد بدأ أيضاً أنه يمنع بعض أنواع السرطان المهبلية والفرجية والشرجية.

## 6 ماذا يحدث في حالة وقوع رد فعل حاد؟

عما يجب أن أبحث؟

تحتوي ردود أفعال الحساسية الخطيرة على الطفح الجلدي وانتفاخ الأيدي والأرجل والوجه أو الشفاه، بالإضافة إلى صعوبة التنفس.

ماذا يجب علي أن أفعل؟

- اتصل بطبيب، أو انقل الشخص لقابلة طبيب على الفور.
- أخبر طبيبك بما حدث، وبتاريخ ووقت الحدوث، ووقت الحصول على اللقاح.
- أطلب من الطبيب الإبلاغ عن رد الفعل عن طريق تقديم نموذج منظومة الإبلاغ عن الأحداث العكسية الناتجة عن التطعيم (VAERS). أو يمكن تقديم هذا التقرير من خلال موقع VAERS على الإنترنت [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov)، أو من خلال الاتصال على الرقم 1-800-822-7967.

لا يوفر VAERS المشورة الطبية.

## 7 البرنامج الوطني لتعويضات الإصابات من التطعيمات

تم إنشاء البرنامج الوطني لتعويضات الإصابات من التطعيمات (VICP) في 1986.

يمكن للأشخاص الذين يعتقدون أنهم تعرضوا للإصابة بسبب أحد اللقاحات أن يحصلوا على معلومات حول البرنامج من خلال تقديم طلب من خلال الاتصال على الرقم 1-800-338-2382 أو زيارة موقع البرنامج [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation).

## 8 كيف يمكنني معرفة المزيد؟

- أسأل طبيبك. يمكن للطبيب إعطائك نشرة القاح الموجودة داخل العلبة، أو اقتراح مصادر معلومات أخرى.
- اتصل بإدارة الصحة المحلية أو بالولاية.
- اتصل بمراكز الوقاية والتحكم في الأمراض (CDC):  
- اتصل على الرقم 1-800-232-4636  
- أو (1-800-CDC-INFO)  
- قم بزيارة موقع المركز [www.cdc.gov/std/hpv](http://www.cdc.gov/std/hpv) و [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

أي امرأة تعلم أنها كانت حاملاً عند حصولها على لقاح فيروس الورم الحليمي البشري يجب أن تتصل بمصنّع لقاح فيروس الورم الحليمي البشري في سجل الحمل على الرقم 888-452-9622 سوف يساعد ذلك على معرفة كيفية استجابة النساء الحوامل للتطعيم.

- الأشخاص المصابون بأمراض بسيطة في الوقت المقرر للتلقيح يمكنهم الحصول على جرعة من تطعيم فيروس الورم الحليمي البشري. الأشخاص المصابون بأمراض متوسطة أو حادة ينبغي عليهم الانتظار حتى تتحسن حالتهم.

## 5 ما هي المخاطر المترتبة على هذا التطعيم؟

يتم استخدام لقاح فيروس الورم الحليمي البشري في مختلف أنحاء العالم للعديد من السنوات وأثبت أنه آمن للغاية.

ومع ذلك، فمن الممكن أن يتسبب أي دواء في وقوع مشكلات خطيرة مثل ردود أفعال الحساسية الحادة. يعد خطر تسبب أي لقاح في وقوع إصابة خطيرة أو وفاة ضئيلاً للغاية.

تعتبر ردود أفعال الحساسية المهددة للحياة نادرة للغاية. وإذا حدثت، فإنها تحدث عقب التطعيم بدقائق قليلة إلى ساعات قليلة.

تحدث العديد من المشكلات البسيطة إلى المتوسطة عند التطعيم ضد فيروس الورم الحليمي البشري. وهي لا تستمر كثيراً وتختفي من تلقاء نفسها.

- ردود الأفعال التالية للجرعات:
  - ألم (حوالي 9 من 10 أشخاص)
  - احمرار أو انتفاخ (شخص من كل شخصين)
  - ردود أفعال بسيطة أخرى:
    - حمى بدرجة حرارة 99.5 درجة فهرنهايت (حوالي شخص من كل 8 أشخاص)
    - صداع أو إرهاق (شخص من كل شخصين)
    - غثيان، قيء، إسهال أو ألم بالمعدة (حوالي شخص من كل 4 أشخاص)
    - ألم العضلات أو المفاصل (ما يصل إلى شخص من كل شخصين)
- فقدان الوعي:

حالات فقدان وعي وجيزة وأعراض ذات صلة (مثل حركات ارتجاجية) يمكن أن تحدث بعد أي إجراء طبي، بما في ذلك التطعيم. الجلوس أو الاستلقاء. الجلوس لمدة 15 دقيقة عقب الحصول على التطعيم يمكن أن يساعد في عدم فقدان الوعي والإصابات الناتجة عن حالات السقوط. أخبر الطبيب إذا شعر المريض بالدوخة أو الدوار، أو تغير الرؤية أو صفير في الأذن.

مثل جميع التطعيمات، ستستمر مراقبة لقاح فيروس الورم الحليمي البشري تحسباً لوقوع مشكلات غير عادية أو حادة.



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES  
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement (Interim)  
Human Papillomavirus (HPV) Cervarix 5/3/2011  
Arabic